

# Conditions générales de location • General booking conditions Algemene huurvoorwaarden • Allgemeine mietbedingungen

- 1 - Les noms et dates de naissance de toutes les personnes qui occuperont le mobil-home, le chalet, le cottage ou l'emplacement doivent être précisés. Si la location est acceptée, elle le sera pour les personnes inscrites et en aucun cas remplacées par des tiers. Le non respect de cette clause entraînera l'annulation du contrat et la perte de l'acompte versé lors de la réservation. **Important !** Toute demande de location faite par un mineur ou incluant des mineurs non accompagnés de leur représentant légal ne pourra être acceptée.
- 2 - **6 personnes** (4 adultes) + 1 véhicule max. / emplacement, chalet, cottage ou mobil-home (1 bébé compte pour 1 pers.).
- 3 - Préciser exactement la date de votre arrivée et celle de votre départ. Min. 3 nuits en basse saison (hors forfait week end), min. 7 nuits en haute saison.
- 4 - Le jour du départ, l'emplacement doit être libéré à 12h au plus tard, les chalets, cottages et mobil-homes à 10h.
- 5 - Nous aviser de tout retard éventuel d'arrivée afin de conserver votre location.
- 6 - La location est personnelle. Il est interdit de céder ou sous-louer à un tiers.
- 7 - Si plusieurs familles doivent se succéder, il est indispensable de faire une demande de location pour chaque famille.
- 8 - Toute demande particulière concernant le séjour devra être effectuée au plus tard lors de la réservation et du paiement de l'acompte. La Direction ne peut garantir toutefois l'attribution d'un logement spécifique.
- 9 - Tout véhicule supplémentaire devra stationner sur le parking extérieur, payant.
- 10 - En cas d'annulation, aucun acompte ne sera remboursé. Il vous appartiendra de souscrire une assurance annulation.
- 11 - Au-delà de 36 h de retard sans que nos services aient été prévenus, le contrat sera résilié et l'acompte versé conservé à titre de premiers dommages et intérêts.
- 12 - Il vous sera demandé de régler le solde de votre séjour à votre arrivée ainsi qu'une caution de 150 euros, restituée à votre départ (entre 7 h et 10 h) une fois votre logement vérifié.
- 13 - Le camping ne saurait être tenu pour responsable d'informations non confirmées par écrit, et notamment, lors de l'envoi de la confirmation.
- 14 - Club enfants : les activités que nous proposons aux enfants de plus de six ans sont gratuites (en fonction des places disponibles). Les animateurs pourront refuser l'accès au Club aux familles qui n'auraient pas respecté les horaires ou dont l'enfant pourrait occasionner une gêne au bon fonctionnement de ce service.
- 15 - La sécurité des enfants dans le parc incombe totalement à leurs parents ou responsables légaux, notamment aux abords des complexes aquatiques et des aires de loisirs.
- 16 - Pour l'accès au camping et aux activités, il vous sera remis un bracelet permanent à porter pendant toute la durée de votre séjour.
- 17 - Animaux : Les animaux domestiques sont autorisés, mais la Direction se réserve le droit de rompre une réservation si le nombre ou l'espèce des animaux lui semble contraire à la vie en bon voisinage dans le camping. Les chiens de catégorie 1 et 2 ne sont pas admis. Les nombreux agréments de la vie en camping compensent largement les légers désagréments du plein air. Les insectes et autres «petites bêtes» font partie de cette formule de vacances. La Direction n'est pas responsable de leurs déplacements dans le camping...
- 18 - La Direction se réserve le droit de suspendre certaines prestations sans préavis.
- 19 - La Direction mettra un terme immédiat au séjour sans indemnité ni compensation en cas de non respect du règlement intérieur ; infractions aux règles de bon voisinage, incivilités et tout autre fait de nature à porter atteinte à l'harmonie au sein du Camping.
- 20 - Les clients de La Sirène et de l'Hippocampe n'ont pas accès à la piscine du Bois de Valmarie et vice versa.
- 21 - En aucun cas les visiteurs ne peuvent accéder aux activités du camping.

Une confirmation de votre réservation vous sera retournée après enregistrement.

- 1 - State precisely the names, and dates of birth of all people occupying the mobile home, chalet, cottage or emplacement. If the reservation is accepted, it will only be for the people as stated in the contract, in no case will sub-letting to a third party be allowed. Any breach of this clause will lead to the cancellation of your contract and the loss of all monies paid upon reservation. **Important !** Any bookings made by or including under 18's non accompanied by their legal guardian will not be accepted.
- 2 - Maximum 6 persons (4 adults) + one car per plot, chalet, cottage or mobile-home (a baby counts as a person).
- 3 - Please inform us of your exact arrival and departure dates. Min. 3 nights in low season (except weekend promotions), min. 7 nights in high season.
- 4 - Departure Day: Guests are requested to vacate the plot by noon. Chalets, cottages and mobile-homes by 10A.M.
- 5 - To ensure your reservation, please notify us of any delay to your arrival.
- 6 - Hiring is for personal use. Sub-letting to a third party is not permitted.
- 7 - If more than one family expects to take over, one booking form must be completed by each successive family.
- 8 - Any special requests concerning your stay should be made at the time of booking/payment of the deposit, however, they cannot be made a condition of your bookings as they are always subject to availability and cannot be guaranteed.
- 9 - Additional vehicles must be parked in the car park at the entrance to the campsite for a supplement.
- 10 - Under no circumstances will reimbursements be made due to you cancelling your booking. It is your responsibility to take out a cancellation insurance.
- 11 - If you have not arrived 36 hours after your booking was due to commence, or informed the campsite about your delay, the contract will be cancelled and the deposit will be kept for part or full payment of damages.
- 12 - You will be asked to pay the outstanding bill for your holiday on arrival, as well as a deposit of 150 euros, which will be returned on your departure day (between 7am and 10am), once your accommodation has been checked.
- 13 - The campsite cannot be held responsible for any information that has not been confirmed in writing, especially once the booking confirmation has been sent.
- 14 - Children's club: the activities for children (6 years old and over) are free of charge (places limited). The Children's Club reserve the right to refuse access to families that do not respect the general rules of the club i.e. Collection times, behaviour problems etc.
- 15 - Parents / legal guardians are entirely responsible for the security of their children whilst on site, particularly around the swimming pool and play areas.
- 16 - To access the campsite and its activities, you will be given a permanent bracelet, which must be worn for the duration of your stay.
- 17 - Animals: Pets are authorised, but the management reserves the right to cancel any reservation if the number or type of animal is detrimental to the well being and comfort of other guests. Category 1 and 2 dogs i.e. dangerous breeds are not permitted. The many pleasures of campsite life should compensate for any unpleasantness involved in life outdoors; insects and other «small creatures» are a part of this type of holiday. The management is not responsible for their movements on the campsites...
- 18 - The Management reserves the right to suspend certain services without prior notice.
- 19 - The management reserves the right to end any contract without a refund or compensation in the case of non respect of the general campsite rules, (failure to respect neighbours, noise etc).
- 20 - The customers from La Sirène & Hippocampe do not have access to the swimming pool at Le Bois de Valmarie and vice versa.
- 21 - Under no circumstances visitors can have access to the campsite activities.

Confirmation of your reservation will be forwarded to you as soon as possible.

- 1 - U wordt verzocht, alle namen, voornamen en geboortedatum te vermelden van de personen die de staanplaats, stacaravan, cottage of chalet zullen gaan bezetten. Indien de reservering wordt geaccepteerd, is deze alleen geldig voor de personen die hierboven vermeld staan en kunnen dus in geen geval door andere personen worden vervangen. Het niet respecteren van deze clausule heeft tot gevolg, annulering van uw contract plus verlies van de aanbetaling die ten tijde van de reservering is betaald. **Belangrijk !** Aanvragen of reserveringen gemaakt door minderjarige of met minderjarige in de groep zonder wettelijke vertegenwoordiger worden niet geaccepteerd.
- 2 - Maximaal 6 personen (4 volwassenen) + één auto per staanplaats, chalet, cottage of stacaravan (1 baby telt voor 1 persoon).
- 3 - Geeft u exact de data van aankomst en vertrek aan. Min. 3 nachten in laagseizoen, min. 7 nachten in hoogseizoen.
- 4 - Dag van vertrek : De staanplaats dient zaterdag om 12.00 uur verlaten te worden; voor de stacaravans, cottages en chalets is dit 10.00 uur.
- 5 - Laat u het ons beslist weten wanneer u onverhoopt later aankomt, opdat wij het gehuurde voor u vasthouden.
- 6 - De huur is persoonlijk. Overdracht of onderverhuur aan een derde is verboden.
- 7 - Gezelschappen die elkaar willen aflossen, dienen elk een eigen huuraanvraag in te dienen.
- 8 - Voorkeur met betrekking tot het verblijf moeten op het moment van reserveren worden aangevraagd. De directie kan deze echter niet garanderen.
- 9 - Alle extra voertuigen dienen, tegen betaling, op de buiten het terrein gelegen parkeerplaats gestald te worden.
- 10 - In geval van annulering, zal de aanbetaling niet worden terugbetaald. Het is uw verantwoordelijkheid om een annuleringsverzekering af te sluiten
- 11 - Als u na 36 uur nadat uw boeking ingaat nog niet gearriveerd bent en wij niets van u vernemen hebben over een evt. Latere aankomst, annuleren wij uw boeken en wordt de aanbetaling ingehouden.
- 12 - De dag van aankomst wordt u verzocht het restant te betalen, plus een borgsom van 150 euros, die u terugkrijgt de dag van vertrek (tussen 07.00 en 10.00 uur) nadat uw onderkomen gecontroleerd is.
- 13 - De camping kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor informatie die niet schriftelijk is bevestigd, met name, ten tijde van het versturen van de huurbedijging.
- 14 - Kinder Club: de activiteiten voor kinderen vanaf 6 jaar zijn gratis (aantal plaatsen beschikbaar). De Kinderclub kan de toegang weigeren aan families en hun kinderen die aanvangstijden niet respecteren en/of waarvan kinderen dusdanig afwijkend gedrag vertonen dat een goed functioneren van de club gehinderd wordt.
- 15 - De veiligheid van de kinderen op de camping rust volledig in handen van hun ouders of legale vertegenwoordigers, met name rondom het zwembad evenals de recreatie terreinen.
- 16 - De permanente armband die toegang tot de camping en de activiteiten biedt moet gedurende het gehele verblijf worden gedragen.
- 17 - Dieren: huisdieren zijn toegestaan, maar de directie houdt zich het recht de reservering te onderbreken, indien blijkt dat het aantal of de aard van de dieren, het leven als goede buur op de camping verstoort. De honden van categorie 1 en 2 zijn niet toegestaan. De vele vermakelijkheden van het leven op de camping compenseren breed de iets minder onaangename omstandigheden van openlucht terrein. De insecten en andere «kleine bestjes» maken deel uit van deze vakantie methode. De directie is niet verantwoordelijk voor hun verplaatsingen op de camping...
- 18 - De directie houdt zich het recht tot het opschorten van bepaalde prestaties zonder voorafgaande kennisgeving.
- 19 - De directie houdt zich het recht voor om een verblijf voortijdig te beëindigen zonder teruggave of vergoeding indien het campingreglement niet wordt gerespecteerd; schending van goed buurschap, sociaal gedrag en andere afbreuk aan het harmonische leven op de camping.
- 20 - De klanten van La Sirène en Hippocampe hebben geen toegang tot het zwembad van Bois de Valmarie. en vice versa
- 21 - Bezoekers hebben geen toegang tot de campingactiviteiten.

Een bevestiging van uw reservering wordt u na registratie toegezonden.

- 1 - Geben Sie bitte die Namen, Vornamen und Geburtsstage aller Personen an, die den Wohnwagen, das Ferienhaus, das Cottage oder den Standplatz buchen. Wenn die Reservierung akzeptiert wird, ist sie ausschließlich für obenangenannte Personen gültig und in keinem Fall für Dritte. Die Nichtbeachtung dieser Klausel führt zur Auflösung des Vertrages und zum Verlust des zur Buchung bezahlten Geldes. **Wichtig !** Anfragen oder Reservierungen die gemacht sind durch Minderjährige oder die Minderjährige in der Gruppe haben ohne gesetzliche Vertreter, werden nicht akzeptiert.
- 2 - Max. 6 Personen (4 Erwachsenen) + ein Auto pro Stellplatz / Chalet, Cottage oder Mobilheim (1 Baby gilt für 1 Person).
- 3 - Nennen Sie das genaue Ankunfts- und Abfahrtsdatum. Minimum 3 Nächte in der Nebensaison (außer Spezialwochenend-Angebote) Minimum 7 Nächte in der Hauptsaison.
- 4 - Am Abreisetag : Der Stellplatz muss spätestens bis 12 Uhr geräumt sein, Chalets, Cottages und Mobilheime bis 10 Uhr.
- 5 - Setzen Sie uns bei eventuellen Verspätungen sofort in Kenntnis, damit wir Ihre Reservierung aufrechterhalten können.
- 6 - Die Vermietung ist nicht übertragbar. Ueberlassen oder Untervermietung ist nicht gestattet.
- 7 - Wenn mehrere Familien nacheinander mieten wollen, ist jede Familie verpflichtet, einen eigenen Mietantrag zustellen.
- 8 - Jeder Wunsch mit Beziehung zu Ihrer Unterkunft soll im Moment der Reservierung und der Anzahlung gemacht werden. Die Direktion kann diese aber nie garantieren.
- 9 - Jedes weitere Fahrzeug muss gegen Gebühr auf dem Parkplatz ausserhalb des Platzes abgestellt werden.
- 10 - Falls die Bestellung Reservierung wird, wird die Anzahlung einbehalten. Das Abschliessen einer Stornierungsversicherung ist Ihre eigener Verantwortlichkeit.
- 11 - Wenn Sie 36 Stunden nach Anfang von der Mietperiode noch nicht arriert sind und wir nichts von Ihnen gehört haben, annullieren wir Ihre Reservierung und behalten wir die Anzahlung.
- 12 - Bei Ihrer Ankunft werden Sie gebeten, Restzahlungen zu begleichen sowie 150 Euro als Depot zu hinterlegen, welche Ihnen am Abreisetag (zwischen 7 und 10 Uhr) nach Abnahme Ihrer Unterkunft zurueckerstattet werden.
- 13 - Für jegliche Auskünfte, welche nicht schriftlich bestaetigt oder im Zeitraum des Buchungsbestaetigungs-Versandes erfolgen, kann der Camping keine Verantwortung uebernehmen.
- 14 - Kinder-Club: Die von uns angebotenen Aktivitäten für Kinder über 6 Jahren sind kostenlos (beperkt Falls Platz vorhanden). Die Kinderclub kann Zugang verweigern an Familien und ihre Kinder wenn die Anfangszeiten nicht beachtet werden u/o wenn Kinder sich so verhalten, dass ein gut funktionieren vom Club verhindert wird.
- 15 - Die Aufsicht der Kinder auf dem Gelände obliegt den Eltern oder deren gesetzlichen Erziehungsberechtigten insbesondere bei den Bade- und Spielstätten.
- 16 - Als Zugangsberechtigung zum Camping und dessen Aktivitäten erhalten Sie ein Dauer-Armband, welches während der gesamten Aufenthaltsdauer zu tragen ist.
- 17 - Tiere: Haustiere sind auf dem Gelände erlaubt. Die Direktion behält sich das Recht vor, eine Reservierung zu annullieren, falls die Anzahl oder die Art der Tiere dem Nachbarschaftsfrieden abträglich erscheint. Hunde der Kategorie und 2 sind verboten! Die zahlreichen Annehmlichkeiten des Campinglebens gleichen bei weitem etwaige Unannehmlichkeiten aus, die ein Leben unter freiem Himmel mit sich bringen kann. Insekten und andere «kleine Krabbeltiere» sind Teil dieser Art von Ferien. Die Direktion ist für deren Beseitigung nicht verantwortlich!
- 18 - Die Direktion behält sich das Recht vor, ohne vorherige Benachrichtigung bestimmte Mietanträge außer Kraft zu setzen.
- 19 - Die Direktion behält sich das Recht ein Kontrakt zu beenden, ohne Zurückgabe oder Kompensation, wenn die allgemeine Campingplatzregeln nicht respektiert werden; nicht beobachten von gute Nachbarschaft, soziale Verhältnisse und alles was ein harmonisch Leben auf der Campingplatz widersetzlich ist.
- 20 - Kunden von «La Sirène» und «Hippocampe» ist es nicht erlaubt das Schwimmbad von «Le Bois de Valmarie» zu benutzen und vice versa.
- 21 - Besucher haben kein Zugang zu der Aktivitäten der Campingplatz.

Eine Bestätigung Ihrer Reservierung wird Ihnen nach Registrierung zugeschickt.